

VMU-MC

Installation instruction

Pulse concentrator

VMU-MC is a pulse concentrator that makes totalizers available to master systems (i.e.: VMU-C EM) via Modbus RTU protocol. It controls up to three VMU-OC accessory modules via local bus to integrate from 2 to a maximum of 11 digital inputs. It is configured with UCS software, available for free download, that is able to generate a driver to automatically integrate data in the VMU-C EM master.

Istruzioni per l'installazione

Concentratore di impulsi

VMU-MC è un concentratore di impulsi che rende disponibili i totalizzatori a sistemi di supervisione (es. VMU-C EM) tramite protocollo Modbus RTU. Controlla tramite bus locale fino a tre moduli accessori VMU-OC per integrare da 2 fino a un massimo di 11 ingressi digitali. Si configura con il software UCS, scaricabile gratuitamente, che permette inoltre di generare un driver per integrare automaticamente i dati nel supervisore VMU-C EM.

Installationsanweisung

Impulskonzentrator

VMU-MC ist ein Impulskonzentrator, der anhand des Modbus-Protokolls RTU die Zähler für Supervisor-Systeme verfügbar macht (z.B. VMU-C EM). Er steuert über Lokalbus bis zu drei Zusatzmodule VMU-OC und integriert 2 bis maximal 11 Digitaleingänge. Er wird konfiguriert anhand der Software UCS, die kostenlos heruntergeladen werden kann und es darüber hinaus gestattet, einen Driver zu generieren, der Daten automatisch in den Supervisor VMU-C EM integriert.

Instructions pour l'installation

Concentrateur d'impulsions

VMU-MC est un concentrateur d'impulsions qui rend les totaliseurs disponibles à des systèmes superviseurs (ex. VMU-C EM) via le protocole Modbus RTU. Il contrôle via bus local jusqu'à trois modules accessoires VMU-OC pour intégrer de 2 jusqu'à un maximum de 11 entrées numériques.

Il peut être configuré à l'aide du logiciel UCS, téléchargeable gratuitement, qui permet en outre de générer un pilote pour intégrer automatiquement les données dans le superviseur VMU-C EM.

Instrucciones para la instalación

Concentrador de impulsos

VMU-MC es un concentrador de impulsos que pone disponibles los totalizadores a sistemas supervisores (ej. VMU-C EM) mediante protocolos Modbus RTU. Controla mediante el bus local hasta tres módulos accesorios VMU-OC para integrar de 2 hasta un máximo de 11 entradas digitales.

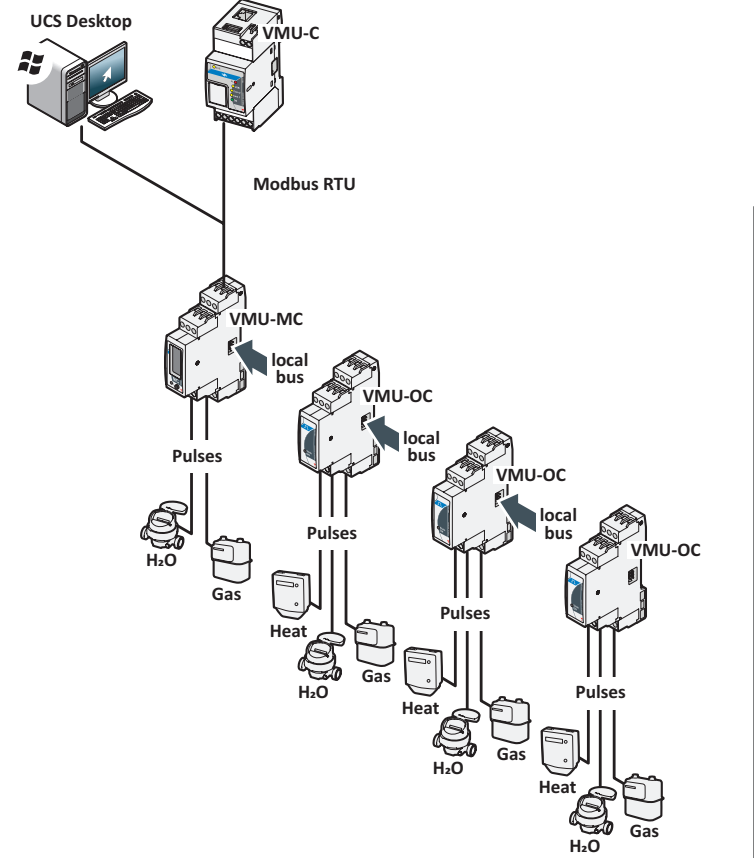
Se configura con el software UCS, que puede descargarse gratuitamente, que permite además generar un controlador para integrar automáticamente los datos en el supervisor VMU-C EM.

Vejledning til installation

Impulskoncentrator

VMU-MC er en impulskoncentrator, hvormed sumtællerne stilles til rådighed for overvågningssystemer (f.eks. VMU-C EM) via protokollen Modbus RTU. Ved hjælp af en lokal bus styrer den indtil tre tilbehørsmoduler til VMU-OC for at integrere fra 2 til maks. 11 digitale indgange.

Den konfigureres med UCS-softwaren, der kan downloades gratis, og som desuden kan generere en driver til automatisk integrering af data i VMU-C EM supervisoren.



ENGLISH	
FEATURES	
General features	
Material	Noryl
Protection degree	IP40 for front <p>IP20 for terminals</p>
Terminals	Cable section: 1,5 mm² <p>Torque: from 0,4 to 0,8 Nm</p>
Pollution degree	2
Insulation	Not insulated among power supply, inputs and RS485 port
Mounting	On DIN rail
Display	6 digits LCD

Environmental specifications	
Operating temperature	From -25 to +55 °C/from -13 to +131 °F
Storage temperature	From -30 to +70 °C/from -22 to +158 °F

Note: R.H. < 95 % non-condensing @ 40 °C.

Power supply	
Power supply	From 15 to 24 V dc, Cl. 2
Consumption	25mA (VMU-MC only) <p>100mA (with 3 VMU-OC)</p>
Connector	Screw terminals

Digital inputs	
Number of inputs	2
Type	S0, class B according to EN62053-31 (Imax <15 mA, Umax ≤ 15 V)
Frequency	Maximum 100 Hz

RS485 port	
Communication type	Multidrop, bidirectional (static and dynamic variables)
Connection type	<ul style="list-style-type: none">Screw terminals 3 wires 1,5 mm²
Protocol	Modbus RTU
Data	All
Data format	1 start bit, 8 data bits, no parity/even/odd, 1 stop bit/2 stop bits
Configuration parameters	<ul style="list-style-type: none">Baud address: from 1 to 247 (default 1) Baud rate: 9,6/19,2/38,4 kbps (default 9,6) Parity: None/Even/Odd (default none) Stop bit: 1 or 2 (default 1)


Display	
Type	LCD
Refresh time	<1 s
Information displayed	<ul style="list-style-type: none">Input status Totalizer (without decimals) Any active tariff
Utilities	<ul style="list-style-type: none">View/edit communication parameters Check connected meter status operation and the state of each input

LED status	
Status	Description
Steady green	On and powered
Blinking green	Modbus RTU communication in progress
Steady red	Inconsistency found*
Alternating blinking red/green	Inconsistency found* and Modbus RTU communication in progress

Note: inconsistency between the number of VMU-OC physically connected and UCS configuration parameter (3 by default).*

MAINTENANCE AND DISPOSAL

Responsibility for disposal

 The product must be disposed of at the relative recycling centers specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

ITALIANO	
CARATTERISTICHE	
Caratteristiche generali	
Materiale	Noryl
Grado di protezione	IP40 frontale <p>IP20 per i morsetti</p>
Morsetti	Sezione cavo: 1,5 mm² <p>Coppia di serraggio: da 0,4 a 0,8 Nm</p>
Grado di inquinamento	2
Isolamento	Non isolato tra alimentazione, ingressi e porta RS485
Montaggio	A guida DIN
Display	LCD a 6 cifre

Caratteristiche ambientali	
Temperatura di funzionamento	Da -25 a +55 °C/da -13 a +131 °F
Temperatura di immagazzinamento	Da -30 a +70 °C/da -22 a +158 °F

Nota: U.R. < 95 % senza condensa @ 40 °C.

Alimentazione	
Alimentazione	Da 15 a 24 V cc, Cl. 2
Consumo	25mA (solo VMU-MC) <p>100mA (con 3 VMU-OC)</p>
Connettore	Morsetti a vite

Ingressi digitali	
Numero ingressi	2
Tipo	S0, classe B in accordo a EN62053-31 (Imax <15 mA, Umax ≤ 15 V)
Frequenza	Massimo 100 Hz

Porta RS485	
Tipo comunicazione	Multidrop, bidirezionale (variabili statiche e dinamiche)
Tipo collegamento	<ul style="list-style-type: none">Morsetti a vite 3 fili 1,5 mm²
Protocollo	Modbus RTU
Dati	Tutti
Formato dati	1 bit di start, 8 bit dati, nessuna parità/pari/dispari, 1 bit di stop/2 bit di stop
Parametri configurazione	<ul style="list-style-type: none">Indirizzo Modbus: da 1 a 247 (default 1) Baud rate: 9,6/19,2/38,4 kbps (default 9,6) Parità: Nessuna/Pari/Dispari (default nessuna parità) Bit di stop: 1 o 2 (default 1)


Display	
Tipo	LCD
Frequenza di aggiornamento	<1 s
Informazioni visualizzate	<ul style="list-style-type: none">Stato dell'ingresso Totalizzatore (senza decimali) Eventuale tariffa attiva
Utilità	<ul style="list-style-type: none">Visualizzare/modificare i parametri di comunicazione Verificare il funzionamento dei contatori collegati e lo stato di ciascun ingresso

Stati del LED	
Stato	Descrizione
Verde fisso	Accesso e alimentato
Verde lampeggiante	Comunicazione Modbus RTU in corso
Rosso fisso	Incongruenza rilevata*
Rosso/verde alternati lampeggianti	Incongruenza rilevata* e comunicazione Modbus RTU in corso

Nota: incongruenza tra il numero di VMU-OC fisicamente collegati e parametro di configurazione in UCS (di default è 3).*

MANUTENZIONE E SMALTIMENTO

Responsabilità di smaltimento

 Smaltire con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

DEUTSCH	
MERKMALE	
Allgemeine Merkmale	
Material	Noryl
Schutzart	IP40 frontal <p>IP20 an den Klemmen</p>
Klemmen	Leitungsquerschnitt: 1,5 mm² <p>Anzugsdrehmoment: 0,4 bis 0,8 Nm</p>
Verschmutzungsgrad	2
Isolation	Nicht isoliert bei Stromversorgung, ingänge und Port RS485
Montage	Auf DIN-Schiene
Display	LCD, 6-stellig

Umgebungsmerkmale	
Betriebstemperatur	-25 bis +55 °C/-13 bis +131 °F
Lagertemperatur	-30 bis +70 °C/-22 bis +158 °F

HINWEIS: R.L. < 95 % nicht kondensierend @ 40 °C.

Stromversorgung	
Stromversorgung	15 bis 24 Vdc, Kl. 2
Verbrauch	25mA (nur VMU-MC) <p>100mA (bei 3 VMU-OC)</p>
Stecker	Schraubklemmen

Digitaleingänge	
Anzahl Eingänge	2
Typ	S0, Klasse B gemäß EN62053-31 (Imax <15 mA, Umax ≤ 15 V)
Frequenz	max. 100 Hz

Port RS485	
Kommunikations-Typ	Multidrop, bidirektional (statische und dynamische Variablen).
Verbindung	<ul style="list-style-type: none">Schraubklemmen 3 Drähte 1,5 mm²
Protokoll	Modbus RTU
Daten	Alle
Datenformat	1 Start-Bit, 8 Daten-Bits, keine/gerade/ungerade Parität, 1 Stopp-Bit/2 Stopp-Bits
Konfigurationsparameter	<ul style="list-style-type: none">Modbus-Adresse: 1 bis 247 (default 1) Baudrate: 9,6/19,2/38,4 kbps (default 9,6) Parität: Keine/Gerade/ Ungerade (default keine Parität) Stoppbits: 1 oder 2 (default 1)


Display	
Typ	LCD
Aktualisierungsintervall	< 1 s
Angezeigte Informationen	<ul style="list-style-type: none">Zustand des Eingangs Zähler (ohne Dezimalstellen) Eventuell aktiver Tarif
Anwendung	<ul style="list-style-type: none">Anzeige/Änderung der Kommunikationsparameter Prüfung der einwandfreien Funktion der angeschlossenen Zähler und des Zustands der einzelnen Eingänge

Zustände der LED	
Status	Beschreibung
Grün, stetig	Eingeschaltet und mit Strom versorgt
Grün blinkend	Kommunikation Modbus RTU im Gang
Rot, stetig	Mangelnde Übereinstimmung erkannt*
Abwechselnd rot/ grün blinkend	Mangelnde Übereinstimmung erkannt* und Kommunikation Modbus RTU im Gang

Hinweis: Mangelnde Übereinstimmung zwischen der Anzahl der tatsächlich angeschlossenen Geräte VMU-OC und des Konfigurationsparameter in UCS (der Default-Wert beträgt 3).*

WARTUNG UND ENTSORGUNG

Verantwortlichkeit für die Entsorgung

 Es muss für getrennte Abfallentsorgung anhand der von der Regierung oder den öffentliche Lokalbehörden benannten Sammelstrukturen gesorgt werden. Die korrekte Entsorgung bzw. das Recycling tragen dazu bei, potentiell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Personen zu vermeiden.

FRAANÇAIS	
CARACTÉRISTIQUES	
Caractéristiques générales	
Matériel	Noryl
Indice de protection	IP40 face avant <p>IP40 pour les bornes</p>
Bornes	Section câble : 1,5 mm² <p>Couple : de 0,4 à 0,8 Nm</p>
Degré de pollution	2
Isolation	Non isolé parmi alimentation, entrées et port RS485
Montage	À rail DIN
Afficheur	LCD à 6 chiffres

Caractéristiques environnementales	
Température de fonctionnement	De -25 à +55 °C/de -13 à +131 °F
Température de stockage	De -30 à +70 °C/de -22 à +158 °F

Note : H.R. < 95 % sans condensation @ 40 °C.

Alimentation	
Alimentation	De 15 à 24 V cc, Cl. 2
Consommation	25mA (seulement VMU-MC) <p>100mA (avec 3 VMU-OC)</p>
Connecteur	Bornes à vis

Entrées numériques	
Nombre entrées	2
Type	S0, classe B conformément à EN62053-31 (Imax <15 mA, Umax ≤ 15 V)
Fréquence	Maximum 100 Hz

Port RS485	
Type communication	Multidrop, bidirectionnel (variables statiques et dynamiques)
Type branchement	<ul style="list-style-type: none">Bornes à vis 3 fils 1,5 mm²
Protocole	Modbus RTU
Données	Tutti
Format données	1 bit de départ, 8 bits de données, aucune parité/paire/impaire, 1 bit d'arrêt/2 bit d'arrêt
Paramètres configuration	<ul style="list-style-type: none">Adresse Modbus: de 1 à 247 (par défaut 1) Débit Baud: 9,6/19,2/38,4 kbps (par défaut 9,6) Parité: Aucune/Paire/ Impaire (par défaut aucune parité) Bit d'arrêt: 1 ou 2 (par défaut 1)


Afficheur	
Type	LCD
Fréquence de mise à jour	<1 s
Informations visualisées	<ul style="list-style-type: none">État de l'entrée Totalisateur (sans décimales) Éventuel tarif actif
Utilité	<ul style="list-style-type: none">Visualiser/modifier les paramètres de communication Vérifier le fonctionnement des compteurs reliés et l'état de chaque entrée

États de la DEL	
État	Description
Vert fixe	Allumé et alimenté
Vert clignotant	Communication Modbus RTU en cours
Rouge fixe	Inconséquence relevée*
Rouge/vert alternés clignotants	Inconséquence relevée* et communication Modbus RTU en cours

Note : inconséquence entre le nombre de VMU-OC physiquement reliés et le paramètre de configuration sous UCS (par défaut 3).*

ENTRETIEN ET ÉLIMINATION

Responsabilité en matière d'élimination

 Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération indiquées par l'État ou par les organismes publics locaux. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

ESPAÑOL	
CARACTERÍSTICAS	
Características generales	
Material	Noryl
Grado de protección	IP40 frontal <p>IP20 para los bornes</p>
Bornes	Sección del cable: 1,5 mm² <p>Par de apretado: de 0,4 a 0,8 Nm</p>
Grado de contaminación	2
Aislamiento	No aislado entre alimentación, entradas y puerto RS485
Montaje	En carril DIN
Display	LCD de 6 cifras

Especificaciones medioambientales	
Temperatura de funcionamiento	De -25 a +55 °C/de -13 a +131 °F
Temperatura de almacenamiento	De -30 a +70 °C/de -22 a +158 °F

Nota: U.R. < 95 % sin condensación @ 40 °C.

Alimentación	
Alimentación	De 15 a 24 V cc, Cl. 2
Consumo	25mA (solo VMU-MC) <p>100mA (con 3 VMU-OC)</p>
Conector	Bornes con tornillo

Entradas digitales	
Número de entradas	2
Tipo	S0, clase B conforme a EN62053-31 (Imax <15 mA, Umax ≤ 15 V)
Frecuencia	Máximo 100 Hz

Puerto RS485	
Tipo de comunicación	Multidrop, bidireccional (variables estáticas y dinámicas)
Tipo de conexión	<ul style="list-style-type: none">Bornes con tornillos 3 hilos 1,5 mm²
Protocolo	Modbus RTU
Datos	Todos
Formato de datos	1 bit de start, 8 bits de datos, ninguna paridad/pares/impares, 1 bit de stop/2 bit de stop
Parámetros de configuración	<ul style="list-style-type: none">Dirección Modbus: de 1 a 247 (por defecto 1) Velocidad en baudios: 9,6/19,2/38,4 kbps (por defecto 9,6) Paridad: Ninguna/Pares/ Impares (por defecto ninguna paridad) Bits de parada: 1 o 2 (por defecto 1)


Display	
Tipo	LCD
Frecuencia de actualización	<1 s
Información visualizada	<ul style="list-style-type: none">Estado de la entrada Totalizador (sin decimales) Posible tarifa activa
Utilidad	<ul style="list-style-type: none">Visualizar/modificar los parámetros de comunicación Verificar el funcionamiento de los contadores conectados y el estado de cada entrada

Estados del LED	
Estado	Descripción
Verde fijo	Encendido y alimentado
Verde intermitente	Comunicación Modbus RTU en curso
Rojo fijo	Incongruencia detectada*
Rojo/verde alternos intermitentes	Incongruencia detectada* y comunicación Modbus RTU en curso

Nota: incongruencia entre el número de VMU-OC físicamente conectados y parámetro de configuración en UCS (por defecto es 3).*

MANTENIMIENTO Y ELIMINACIÓN

Responsabilidad de eliminación

 Eliminar mediante recogida selectiva a través de las estructuras de recogida indicadas por el gobierno o por los entes públicos locales. La correcta eliminación y el reciclaje ayudarán a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medioambiente y para las personas.

DANSK	
EGENSKABER	
Generelle specifikationer	
Materiale	Noryl
Tæthedesgrad	IP40 front <p>IP20 til klemmer</p>
Klemmer	Kabelsnit: 1,5 mm² <p>Drejningsmoment: fra 0,4 til 0,8 Nm</p>
Forureningsgrad	2
Isolering	Ikke isoleret på strømforsyning, indgange og RS485-port
Montering	Med DIN-skinne
Display	LCD med 6 tal

Miljømæssige egenskaber	
Driftstemperatur	Fra -25 til +55° C/fra -13 til +131 °F
Oplagringsstemperatur	Fra -30 til +70° C/fra -22 til +158 °F

Bemærk: R.F. < 95 % ikke-kondenserende ved 40

WARNINGS

General warnings

WARNING! Live parts. Electrocutation. Only specialized personnel working in safety conditions should perform installation. Do not use for purposes other than those indicated in the following manual.

This manual is an integral part of the product. It should be consulted for all situations tied to installation and use. It must be kept in good condition and in a clean location accessible to all operators.

NOTICE: no one is authorized to open the device. This operation is reserved exclusively for CARLO GAVAZZI technical service personnel.

INSTALLATION

Install VMU-MC

WARNING! Live parts. Electrocutation. Disconnect the power supply before installing the device.

NOTICE: live parts. Device damages. Observe the power supply polarity indicated in the wiring diagram.

NOTICE: product damages. Do not connect, disconnect or move modules when VMU-MC is on.

1. Connect any VMU-OC modules.
2. Mount on DIN rail.
3. Connect inputs and power supply.

CAUTION! Personal injuries and device damages. Do not connect under voltage inputs.

4. Connect the serial port according to need (with PC for configuration, with master for data analysis).
5. To terminate the serial line, connect the termination block.

Service and warranty

In the event of malfunction, fault, requests for information or to purchase other GAVAZZI products, contact the CARLO GAVAZZI branch or distributor in your country. The serial number to be communicated for service calls is indicated on the product label and in UCS.

Installation and use of VMU-MC other than those indicated in the provided instructions void the warranty.

VMU-MC operating instruction

www.productselection.net/MANUALS/UK/vmumc_im_use.pdf

AVVERTENZE

Avvertenze generali

AVVERTIMENTO! Parti sotto tensione. Elettrocuzione. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato che opera in sicurezza. Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati nel seguente manuale.

Questo manuale è parte integrante del prodotto. Deve essere consultato per tutte le situazioni legate all'installazione e all'uso. Deve essere mantenuto in buone condizioni e conservato in un luogo pulito e accessibile agli operatori.

AVVISO: nessuno è autorizzato ad aprire il dispositivo. Solo il personale dell'assistenza tecnica CARLO GAVAZZI può farlo.

INSTALLAZIONE

Installare VMU-MC

AVVERTIMENTO! Parti sotto tensione. Elettrocuzione. Scollegare l'alimentazione prima di installare il dispositivo.

AVVISO: parti sotto tensione. Danni al dispositivo. Rispettare la polarità dell'alimentazione indicata nello schema di collegamento.

AVVISO: danni al prodotto. Non connettere, sconnettere o spostare i moduli quando VMU-MC è alimentato.

1. Collegare eventuali moduli VMU-OC.
2. Montare a guida DIN.
3. Eseguire i collegamenti degli ingressi e dell'alimentazione.

ATTENZIONE! Danni alla persona e al dispositivo. Non collegare ingressi sotto tensione.

4. Eseguire i collegamenti per la porta seriale a seconda delle necessità (con PC per configurare, con supervisore per analizzare i dati).
5. Per terminare la linea seriale, collegare il blocchetto di terminazione.

Assistenza e garanzia

In caso di malfunzionamento, guasto, necessità di informazioni o per acquistare altri prodotti GAVAZZI contattare la filiale CARLO GAVAZZI o il distributore nel paese di appartenenza. Il numero seriale da comunicare per richiedere assistenza è riportato sull'etichetta del prodotto e in UCS. L'installazione e l'uso di VMU-MC diversi da quanto indicato nelle istruzioni fornite invalidano la garanzia.

Istruzioni d'uso del VMU-MC

www.productselection.net/MANUALS/IT/vmumc_im_use.pdf

HINWEISE

Allgemeine Hinweise

WARNUNG! Unter Spannung stehende Teile. Stromschlag Die Installation darf ausschließlich von Fachpersonal und unter Sicherheitsbedingungen vorgenommen werden. Nicht für andere als die im nachfolgenden Handbuch beschriebenen Zwecke verwenden.

Diese Anleitung ist wesentlicher Bestandteil des Produkts. Sie ist bei allen Fragen zu Installation und Betrieb nachzuschlagen. Diese Anleitung muss in einwandfreiem Zustand gehalten und an einem sauberen, für die Bediener zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

WARNHINWEIS: es ist niemandem gestattet, das Gerät zu öffnen. Dies ist nur dem Kundendienstpersonal der Fa. CARLO GAVAZZI gestattet.

INSTALLATION

Installation des VMU-MC

WARNUNG! Unter Spannung stehende Teile. Stromschlag Vor Installation des Geräts die Stromversorgung unterbrechen.

WARNHINWEIS: unter Spannung stehende Teile. Geräteschäden. Die im Anschlussplan angegebene Polung der Stromversorgung einhalten.

WARNHINWEIS: Produktschäden Die Module nicht anschließen, abkabeln oder verlagern, solange VMU-MC mit Strom versorgt wird.

1. Eventuelle Module VMU-OC anschließen.
2. Auf DIN-Schiene montieren.
3. Den Anschluss der Eingänge und der Stromversorgung vornehmen.

ACHTUNG! Personen- und Geräteschäden. Keine unter Spannung stehenden Eingänge anschließen.

4. Die Anschlüsse des seriellen Ports nach Bedarf vornehmen (am PC zur Konfiguration, am Supervisor zur Analyse der Daten).
5. Zum Abschluss der seriellen Leitung, die Anschlussklemme anschließen.

Kundendienst und Garantie

Bei Funktionsstörungen, Ausfall, Anforderung von Informationen oder Erwerb von zusätzlichen GAVAZZI-Produkten bitte Kontakt mit der Filiale CARLO GAVAZZI oder mit dem Händler im Installationsland aufnehmen. Die Seriennummer, die bei Anforderung von Kundendienst angegeben werden muss, befindet sich auf dem Typenschild und in der UCS. Von den Angaben dieser Anleitung abweichende Installation und Betrieb des Geräts VMU-MC führen zur Ungültigkeit der Garantie.

VMU-MC-Betriebsanweisung

www.productselection.net/MANUALS/DE/vmumc_im_use.pdf

AVERTISSEMENTS

Avertissements généraux

AVERTISSEMENT! Pièces sous tension. Électrocution. L'installation doit être effectuée uniquement par un personnel spécialisé qui opère en toute sécurité. Ne pas utiliser pour des objectifs différents de ceux indiqués dans le mode d'emploi suivant.

Ce manuel fait partie intégrante du produit. Il doit être consulté pour toutes les situations liées à l'installation et à l'utilisation. Il doit être maintenu dans de bonnes conditions et conservé dans un lieu propre et accessible aux opérateurs.

AVIS : personne n'est autorisé à ouvrir le dispositif. Seul le personnel de l'assistance technique CARLO GAVAZZI peut le faire.

INSTALLATION

Installer VMU-MC

AVERTISSEMENT! Pièces sous tension. Électrocution. Déconnecter l'alimentation avant d'installer le dispositif.

AVIS : pièces sous tension. Dommages au dispositif. Respecter la polarité de l'alimentation indiquée sur le schéma de branchement.

AVIS : dommages au produit. Ne pas connecter, déconnecter ou déplacer les modules lorsque VMU-MC est alimenté.

1. Connecter d'éventuels modules VMU-OC.
2. Monter sur rail DIN.
3. Effectuer les connexions des entrées et de l'alimentation.

ATTENTION! Dommages à la personne et au dispositif. Ne pas connecter des entrées sous tension.

4. Effectuer les connexions pour le port série selon les besoins (avec ordinateur pour configurer, avec superviseur pour analyser les données).
5. Pour terminer la ligne série, connecter le bloc de terminaison.

SERVICE ET GARANTIE

En cas de dysfonctionnement, de panne, de besoin d'informations, ou pour acheter d'autres produits GAVAZZI, contacter la filiale ou le distributeur CARLO GAVAZZI de votre pays. Le numéro sériel à communiquer pour faire demande d'assistance est reporté sur l'étiquette du produit et sous UCS. Une installation et une utilisation du VMU-MC autres que celles indiquées dans les instructions fournies invalident la garantie.

Instructions d'utilisation du VMU-MC

www.productselection.net/MANUALS/FR/vmumc_im_use.pdf

ADVERTENCIAS

Advertencias generales

¡ADVERTENCIA! Elementos sometidos a tensión. Electrocutación La instalación deberá ser realizada únicamente por personal especializado que opera en seguridad. No utilizar para fines diferentes de los indicados en el siguiente manual.

Este manual forma parte integrante del producto. Debe consultarse para todas las situaciones asociadas a la instalación y al uso. Debe mantenerse en buenas condiciones y conservarse en un lugar limpio y accesible a los operadores.

AVISO: nadie está autorizado para abrir el dispositivo. Solo el personal de la asistencia técnica CARLO GAVAZZI puede hacerlo.

INSTALACIÓN

Instalar VMU-MC

¡ADVERTENCIA! Elementos sometidos a tensión. Electrocutación Desconectar la alimentación antes de instalar el dispositivo.

AVISO: elementos sometidos a tensión. Daños en el dispositivo. Respetar la polaridad de la alimentación indicada en el esquema de conexión.

AVISO: daños en el producto. No conectar, desconectar ni desplazar los módulos cuando VMU-MC está alimentado.

1. Conectar posibles módulos VMU-OC.
2. Montar en carril DIN.
3. Conectar las entradas y la alimentación.

¡ATENCIÓN! Daños a la persona y al dispositivo. No conectar entradas bajo tensión.

4. Realizar las conexiones para el puerto serie según las necesidades (con PC para configurar, con supervisor para analizar los datos).
5. Para terminar la línea serie, conectar el bloque de terminación.

Asistencia y garantía

En caso de fallo de funcionamiento, avería, necesidad de información o para adquirir otros productos CARLO GAVAZZI, contactar a la filial CARLO GAVAZZI o al distribuidor en el país de pertenencia. El número serie a comunicar para solicitar asistencia aparece en la etiqueta del producto y en UCS. La instalación y el uso de VMU-MC diferentes de lo indicado en las instrucciones facilitadas invalidan la garantía.

Instrucción de funcionamiento de VMU-MC

www.productselection.net/MANUALS/ES/vmumc_im_use.pdf

ADVARSLER

Generelle advarsler

ADVARSEL! Spændingsførende dele. Død ved elektricitet. Installationen må kun udføres fagkyndigt personale, som arbejder i sikkerhed. Må ikke anvendes til andre formål end de, der er angivet i følgende vejledning.

Denne manual er en integreret del af produktet. Den skal altid konsulteres i alle situationer, som drejer sig om installation og brug. Den skal opbevares i god stand på et rent sted, som er let tilgængeligt for operatørerne.

ADVARSEL: Ingen er autoriseret til at åbne enheden. Kun teknikere fra CARLO GAVAZZI må gøre dette.

INSTALLATION

Installer VMU-MC

ADVARSEL! Spændingsførende dele. Død ved elektricitet. Afbryd strømforsyningen, inden enheden installeres.

ADVARSEL: Spændingsførende dele. Beskadigelse af enheden. Overhold strømforsyningens polaritet, som er angivet på tilslutningsdiagrammet.

ADVARSEL: Produkt beskadiget. Modulerne må ikke tilsluttes, frakobles eller flyttes, når VMU-MC er forsynet med strøm.

1. Tilslut eventuelle VMU-OC moduler.
2. Monter med DIN-skinne
3. Udfør tilslutning af indgange, og aktivér strømforsyning

ADVARSEL! Person- og tingskade Spændingsindgange må ikke tilsluttes.

4. Udfør tilslutningerne for den serielle port efter behov (med PC til konfiguration og med supervisor til dataanalyse).
5. Tilslut terminalblokken for at afslutte den serielle linje.

Service og garanti

Hvis der opstår fejlfunktioner og defekter, eller hvis der er brug for oplysninger, eller der skal købes GAVAZZI-produkter, bedes du kontakte den lokale CARLO GAVAZZI-forhandler eller -afdeling. Det serielle nummer, der skal meddeles, når man skal have support, er angivet på produktetiketten og i UCS. Ved installation og brug af andre VMU-MC'er end den, der er angivet i den medfølgende vejledning, bortfalder garantien.

VMU-MC-betjeningsvejledning

www.productselection.net/MANUALS/DK/vmumc_im_use.pdf

DIAGNOSTICS AND TROUBLESHOOTING

Communication troubleshooting

Problem	Cause	Solution
From VMU-MC: Red LED, System on display From UCS: gray VMU-OC	Number of connected/read VMU-OC different than that set in UCS (default = 3)	<ul style="list-style-type: none"> • From VMU-MC, follow the "Use procedures with VMU-MC" procedure (see Operating instruction) • From UCS, edit the number of connected modules. • Check VMU-OC modules connection.
	Technical fault	<ul style="list-style-type: none"> • Remove any moisture from the connector or call for service. • In the event of broken pin, replace the module.

ITALIANO
DIAGNOSTICA E RISOLUZIONE PROBLEMI

Risoluzione problemi comunicazione

Problema	Causa	Soluzione
Da VMU-MC: LED rosso, System sul display Da UCS: VMU-OC grigio	Numero VMU-OC collegati/rilevati diverso da quello impostato in UCS (default = 3) Guasto tecnico	<ul style="list-style-type: none"> • Da VMU-MC, seguire la procedura in "Procedura d'uso con VMU-MC" (vedi Istruzioni d'uso) • Da UCS, modificare il numero di moduli collegati. • Verificare il collegamento dei moduli VMU-OC.
		<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere eventuale umidità dal connettore o chiedere assistenza. • In caso di pin rotto, sostituire il modulo.

DEUTSCH
DIAGNOSTIK UND BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

Behebung von Störungen der Kommunikation

Störung	Ursache	Abhilfe
Von VMU-MC: rot LED, System am Display Von UCS: VMU-OC grau	Anzahl angeschlossener/erkannter Geräte VMU-OC verschieden von der in UCS eingestellten (Defaultwert = 3) Technische Störung	<ul style="list-style-type: none"> • Von VMU-MC, den Ablauf "Betriebsabläufe mit VMU-MC" befolgen (Siehe Betriebsanweisung) • Von UCS, die Anzahl der angeschlossenen Module ändern. • Den Anschluss der Module VMU-OC prüfen.
		<ul style="list-style-type: none"> • Eventuelle Feuchtigkeit vom Stecker beseitigen oder Kundendienst anfordern. • Sollte ein Pin gebrochen sein, das Modul austauschen.

FRANÇAIS
DIAGNOSTIC ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Résolution des problèmes de communication

Problème	Cause	Solution
Depuis VMU-MC : DEL rouge, System sur l'afficheur Depuis UCS : VMU-OC gris	Nombre de VMU-OC connectés/détectés autre que celui configuré sous UCS (par défaut = 3) Panne technique	<ul style="list-style-type: none"> • Depuis VMU-MC, suivre la procédure dans "Procédures d'utilisation avec VMU-MC" (voir Instructions d'utilisation) • Depuis UCS, modifier le nombre de modules connectés. • Vérifier la connexion des modules VMU-OC.
		<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer l'éventuelle humidité du connecteur ou faire demande d'assistance. • En cas de broche cassée, remplacer le module.

ESPAÑOL
DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

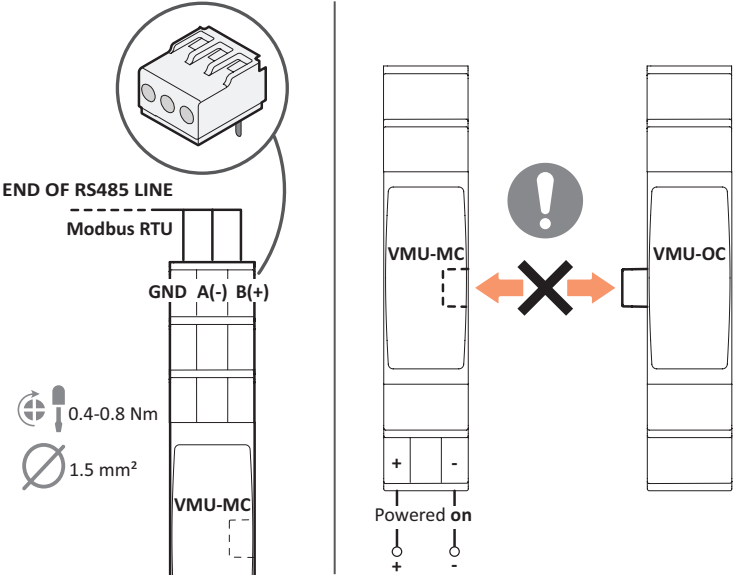
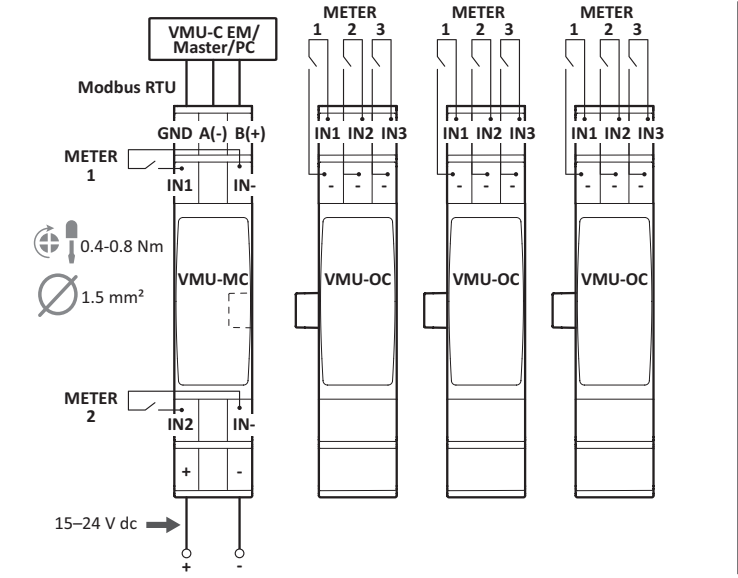
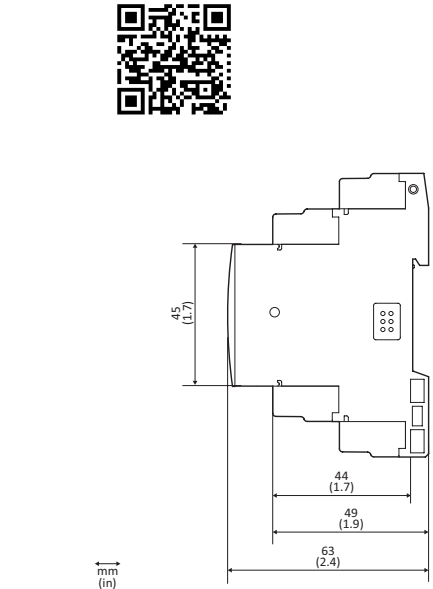
Resolución de problemas de comunicación

Problema	Causa	Solución
Desde VMU-MC: LED rojo, Sistema en el display Desde UCS: VMU-OC gris	Número VMU-OC conectados/detectados diferente del configurado en UCS (por defecto = 3) Avería técnica	<ul style="list-style-type: none"> • Desde VMU-MC, seguir el procedimiento en "Procedimientos de uso con VMU-MC" (Ver Instrucción de funcionamiento) • Desde UCS, modificar el número de módulos conectados. • Verificar la conexión de los módulos VMU-OC.
		<ul style="list-style-type: none"> • Eliminar la posible humedad del conector o solicitar asistencia. • En caso de clavija rota, sustituir el módulo.

DANSK
FEJLFINDING OG PROBLEMLØSNING

Løsning af kommunikationsproblemer

Problem	Årsag	Løsning
Fra VMU-MC: rød LED, System sul display Fra UCS: grå VMU-OC	Antal af tilsluttede VMU-OC/rilevati diverso da quello impostato in UCS (default = 3)	<ul style="list-style-type: none"> • Fra VMU-MC følges proceduren i "Procedurer for brug sammen med VMU-MC" (Se Betjeningsvejledning) • Fra UCS redigeres antallet af tilsluttede moduler. • Kontrollér tilslutningen af VMU-OC moduler.
	Teknisk fejl	<ul style="list-style-type: none"> • Fjern evt. fugt fra konnektoren, eller kontakt kundeservice. • Hvis en pin går i stykker, skal modulet udskiftes.



CARLO GAVAZZI Controls SpA
via Safforze, 8 32100 Belluno (BL) Italy
www.gavazziautomation.com
info@gavazzi-automation.com
info: +39 0437 355811 / fax: +39 0437 355880

